



วารสารจีนศึกษา มหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์

《中国学研究期刊》泰国农业大学

Chinese Studies Journal, Kasetsart University

วารสารฐาน TCI กลุ่ม 2 (พ.ศ. 2563-2567)

■ ปีที่ 17 ฉบับที่ 1 (มกราคม – มิถุนายน) 2567 | Vol. 17 No. 1 (January-June) 2024 ■

บทบรรณาธิการ

วารสารจีนศึกษา มหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์ เป็นวารสารที่มุ่งเผยแพร่และรวบรวมความรู้และทัศนะทางวิชาการในด้านจีนศึกษา อีกทั้งยังเป็นเวทีในการเสนอผลงานทางวิชาการของนักวิชาการด้านจีนศึกษาจากแหล่งต่าง ๆ ทั้งในด้านภาษาและวรรณคดีจีน การแปล การสอนภาษา เศรษฐกิจ การเมือง สังคม วัฒนธรรม ประวัติศาสตร์ และเทคโนโลยี เป็นต้น

ปีพุทธศักราช 2567 วารสารจีนศึกษา มหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์ ได้จัดพิมพ์เผยแพร่เป็นปีที่ 17 ซึ่งฉบับนี้เป็นฉบับที่ 1 (มกราคม – มิถุนายน) ซึ่งมีบทความที่ตีพิมพ์ประจำฉบับนี้มีจำนวน 11 เรื่อง โดยแบ่งตามประเภทบทความ ดังนี้ 1) ด้านศิลปะและวัฒนธรรมจีน 2 เรื่อง ได้แก่ เรื่อง การสืบสานและพัฒนาสุราเหลืองใต้โจวมณฑลซานซี และเรื่องการศึกษาการประยุกต์ใช้รูปแบบผ้าปักชนชาติจ้วงในการออกแบบผลิตภัณฑ์เชิงวัฒนธรรม 2) ด้านการสอนภาษาจีน 3 เรื่องคือ การศึกษาข้อผิดพลาดและการเรียนรู้การใช้คำไม่แท้ “了” ของผู้เรียนภาษาจีนชาวไทยที่มีระดับความรู้ทางภาษาต่างกัน เรื่อง การศึกษาเปรียบเทียบการใช้คำขยายคำนามต่อเนื่องหลายคำในภาษาจีนสมัยใหม่จากคลังข้อมูลและจากตำราการเรียนการสอนภาษาจีนสำหรับชาวต่างชาติ และเรื่องการศึกษาการใช้โครงสร้างคำกริยาบอกทิศทาง “V+D 来” ของผู้เรียนภาษาจีนระดับกลางและสูงในประเทศไทย 3) ด้านการศึกษาเปรียบเทียบ 1 เรื่อง คือ ระบบการศึกษาอาชีวศึกษาของสิงคโปร์ที่มีอิทธิพลต่อประเทศจีน 4) ด้านภาษาศาสตร์ 1 เรื่อง คือ การศึกษาวิเคราะห์ภาษาถิ่นรุ่มซางในเชิงภาษาศาสตร์เชิงนิเวศ : กรณีศึกษาคำศัพท์เรียกเครือญาติ 5) ด้านไวยากรณ์ 1 เรื่อง คือ การพัวพันเชิงความหมายและการใช้คำลักษณนาม “เป็น” “เกิน” และ “จุ” 6) ด้านการแปล 2 เรื่อง คือ การศึกษากลวิธีการแปลชื่อหลักทรัพย์กลุ่มอุตสาหกรรมบริการที่จดทะเบียนในตลาดหลักทรัพย์แห่งประเทศไทย และเรื่อง เสน่ห์ของวิทยายุทธ์ในนิยายกำลังภายในของกิมย้งเรื่อง “เซ่อเตี้ยวอิงสงยจ้วน” ที่เลื่อนหายไปฉบับพากย์ไทยสองสำนวน : การศึกษาเปรียบเทียบ และ

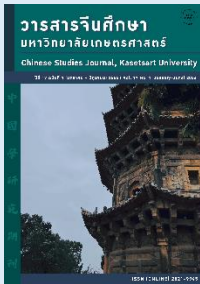
7) ด้านประวัติศาสตร์ 1 เรื่อง คือ **พ่อค้าจีนฮ่อในการค้าบนเส้นทางสายไหมตอนใต้ระหว่างล้านนาและยูนนาน
ช่วงคริสต์ศตวรรษที่ 14-16**

สุดท้ายนี้ ขอขอบคุณนักวิชาการทุกท่านที่วางใจให้วารสารจีนศึกษาเป็นแหล่งเผยแพร่ผลงานของท่าน
กองบรรณาธิการหวังว่าวารสารจีนศึกษาจะสามารถเป็นแหล่งข้อมูลค้นคว้าเกี่ยวกับจีนศึกษาที่สำคัญต่อไปใน
อนาคต และขอขอบคุณกองบรรณาธิการและผู้ทรงคุณวุฒิทุกท่านให้ความช่วยเหลือและกรุณาตรวจคัดบทความ
อย่างเต็มกำลัง ตลอดจนภาควิชาภาษาตะวันออกและสถาบันขงจื้อมหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์ ที่ให้การสนับสนุน
ในการดำเนินการทางวารสารมาด้วยดีโดยตลอด และยินดีรับข้อเสนอแนะจากทุกท่านในการปรับปรุงวารสารให้
มีคุณภาพยิ่งขึ้น

วุฒิพงษ์ ประพันธ์มิตร

บรรณาธิการวารสาร

เรื่องเล่าจากปกวารสาร



ชื่อภาพ เจดีย์วัดโคหยวน เมืองเฉียนโจว

ถ่ายโดย วุฒิพงษ์ ประพันธ์มิตร

เจดีย์วัดโคหยวน ตั้งอยู่ ณ วัดโคหยวน (开元寺) เขตหลี่เฉิง (鲤城) เมืองเฉียนโจว (泉州)
มณฑลฝูเจี้ยน (福建) อันเป็นพื้นที่ที่มีประวัติศาสตร์ในฐานะเป็นจุดเริ่มต้นของเส้นทางสาย
ไหมทางทะเลในสมัยโบราณ (海上丝绸之路)

วัดโคหยวนเริ่มสร้างขึ้นในสมัยราชวงศ์ถัง ปีรัชศกฉุยก่ง (垂拱) ที่ 2 (คริสต์ศักราช 686) โดย
จัดเป็นโบราณสถานสำคัญในพื้นที่ชายฝั่งตะวันออกเฉียงใต้ของจีน อีกทั้งยังเป็นศาสนสถานที่มีขนาดใหญ่ที่สุดใน
มณฑลฝูเจี้ยนอีกด้วย ภายในวัดปรากฏเจดีย์คู่ตั้งตระหง่านอยู่ ซึ่งเรียกกันอย่างง่ายว่า เจดีย์ตะวันออก (东塔) และ
เจดีย์ตะวันตก (西塔) โดยเจดีย์ตะวันออกชื่อ เจดีย์เจิ้นกั๋ว (镇国) และเจดีย์ตะวันตกชื่อ เจดีย์เหรินชั๋ว (仁寿)
ทั้ง 2 เจดีย์ ปรากฏรูปแกะสลักที่วิจิตรในหลายลักษณะอันเป็นมรดกของชาติสำคัญที่ควรค่าแก่การศึกษาและ
อนุรักษ์